

stessa, su proposta dell'Assessore al quale è affidata la materia della previdenza sociale.

A tal fine ciascuna Cassa è tenuta a comunicare all'Assessorato competente i dati relativi al numero dei pensionati assistiti per conto dell'altra Cassa ed alla spesa sostenuta nell'esercizio finanziario precedente.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 19 agosto 1965

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 23 agosto 1965, n. 5

Modifiche alla legge regionale 9 novembre 1960, n. 26.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Articolo unico

Il secondo e terzo comma dell'articolo 1 della legge regionale 9 novembre 1960, n. 26, sono sostituiti dal seguente:

« L'erogazione della somma di lire 24.982.305 è subordinata alla stipulazione di apposita convenzione tra l'Amministrazione regionale e l'I.C.L.E., la quale, in sede di regolazione dei rapporti derivanti dalla transazione di cui al comma precedente, dovrà prevedere il ridimensionamento dei crediti vantati dall'I.C.L.E. nei confronti dei coloni ad un importo complessivo non superiore a \$ USA 15.712 riferito, in linea capitale, alla data del 31 marzo 1960; la convenzione dovrà prevedere inoltre la liberazione dell'Amministrazione regionale dalle obbligazioni fidejussorie assunte in esecuzione della legge regionale 30 maggio 1951, n. 5 ».

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque

sorge betraut ist, gesorgt.

Zu diesem Zweck hat jede Krankenkasse dem zuständigen Assessorat die Angabe über die Zahl der Pensionisten, die für Rechnung der anderen Krankenkasse betreut werden, und über die im vorhergehenden Finanzjahr getragenen Ausgaben zu übermitteln.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 19. August 1965

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 23. August 1965, Nr. 5

Abänderungen zum Regionalgesetz vom 9. November 1960, Nr. 26.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Einziges Artikel

Der zweite und dritte Absatz des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 9. November 1960, Nr. 26 werden durch den folgenden ersetzt:

Die Auszahlung des Betrages von 24.982.305 Lire ist dem Abschluß einer eigenen Vereinbarung zwischen der Regionalverwaltung und dem I.C.L.E. untergeordnet, die bei der Regelung der aus dem Vergleich nach dem vorhergehenden Absatz erwachsenden Beziehungen die Neubewertung der Guthaben des I.C.L.E. gegenüber den Siedlern auf einen Gesamtbetrag von nicht über 15.712 USA \$ kapitalmäßig nach dem Stand vom 31. März 1960 vorzusehen hat; die Vereinbarung hat außerdem die Befreiung der Regionalverwaltung von den in Durchführung des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 5 übernommenen Bürgschaftsverpflichtungen vorzusehen ».

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet,

que spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 23 agosto 1965

Il Presidente della Giunta regionale

DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione

BIANCHI

LEGGE REGIONALE 23 agosto 1965, n. 6

Autorizzazione alla Giunta regionale a partecipare alla costituzione di una Società per Azioni, avente lo scopo di valorizzare la produzione legnosa.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

La Regione Trentino - Alto Adige partecipa alla costituzione di una società per azioni, avente lo scopo di valorizzare la produzione legnosa, apprestando, in provincia di Trento, la sede e fornendo gli impianti di laboratorio necessari al « Centro di sperimentazione applicata e di assistenza tecnica del legno », per lo svolgimento della sua attività di gestione.

La Giunta regionale è autorizzata a sottoscrivere e versare capitale nella detta società fino al limite della metà del capitale sociale.

Art. 2

Il Presidente della Giunta regionale è autorizzato a rappresentare la Regione nell'atto costitutivo della società ed in ogni occorrenza legale richiesta per la regolare costituzione.

Il Presidente della Giunta regionale è anche autorizzato ad approvare, con proprio decreto, previa deliberazione della Giunta, lo statuto della società, per quanto attiene alla partecipazione della Regione.

E' inoltre autorizzato a consentire, nell'interesse e a nome della Regione, variazioni dello statuto proposte dagli altri enti partecipanti o richie-

tet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 23. August 1965

Der Präsident des Regionalausschusses

DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region

BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 23. August 1965, Nr. 6

Ermächtigung an den Regionalausschuß zur Beteiligung an der Gründung einer Aktiengesellschaft zur Verwertung der Holzerzeugung.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Region Trentino - Tiroler Etschland beteiligt sich an der Gründung einer Aktiengesellschaft zur Verwertung der Holzerzeugung, wobei sie in der Provinz Trient den Sitz bereistellt und die Laboratoriumsanlagen liefert, die für die « Stelle für angewandtes Versuchswesen und technische Betreuung in der Holzverwertung » zur Entfaltung ihrer Tätigkeit notwendig sind.

Der Regionalausschuß ist ermächtigt, für die genannte Gesellschaft bis zur Hälfte des Gesellschaftskapitals Kapital zu zeichnen und einzuzahlen.

Art. 2

Der Präsident des Regionalausschusses ist ermächtigt, die Region in der Gründungsurkunde der Gesellschaft und bei jeder für die ordnungsgemäße Gründung erforderlichen gesetzlichen Notwendigkeit zu vertreten.

Der Präsident des Regionalausschusses ist auch ermächtigt, mit eigenem Dekret nach Beschluß des Ausschusses die Sätzung der Gesellschaft, soweit sie die Beteiligung der Region betrifft, zu genehmigen.

Er ist überdies ermächtigt, im Interesse und im Namen der Region von den anderen beteiligten Körperschaften vorgeschlagenen oder von der Gerichtsbehörde bei der Eintragung der Gesellschaft